

рыцарем в мире. Звали его сэра Мархальт, благороднейший рыцарь и рыцарь Круглого Стола.

И он поведал сэру Трамтристу о том, как был убит сэра Мархальт. А сэра Трамтрист притворился, будто сочувствует королю, а ведь он сам знал, как это было, получше, чем король.

9

Потом в знак великой милости король поручил Трамтриста уходу и заботе своей дочери, которая владела чудесно лекарским искусством.⁸⁹ Она же, осмотрев его рану, нашла в ней на дне яд и от того яда его со временем исцелила.

И тогда сэра Трамтрист воспылал великой любовью к Изольде Прекрасной, ибо она была в то время первой красавицей из всех дам и девиц на свете. Трамтрист обучил ее игре на арфе, и она стала питать к нему благосклонность.

А в ту пору находился в их стране сэра Паломид-Сарацин, королем и королевой он был обласкан, и каждый день являлся он к Прекрасной Изольде и приносил ей богатые дары, ибо горячо ее любил. Все это видел Трамтрист, а он знал сэра Паломида как благороднейшего рыцаря и могучего бойца. И оттого, конечно, сэра Трамтрист воспылал к сэру Паломиду сильной враждой, ибо от Прекрасной Изольды он узнал, что сэра Паломид намерен ради нее принять крещение. Так родилось, великое соперничество между Трамтристом и сэром Паломидом.

А в это время как раз король Ангвисанс разослал по стране возгласить о великом турнире, который он давал в честь одной дамы, носившей ими Владетельницы Земель, которая была близкой сродницей королю. Кто на том турнире одержит победу, тот через четыре дня станет ее мужем и получит все ее владения.

И был возглашен тот клич по всей Англии, Уэльсу и Шотландии, а также во Франции и Бретани.

И вот однажды случилось, что Прекрасная Изольда пришла к Трамтристу и поведала ему о том турнире. И сказал он ей в ответ:

– Прекрасная дама, я ведь совсем еще слаб, быть бы мне сейчас мертвым, когда бы не ваша доброта. Чего же, прекрасная дама, вам угодно от меня на этом турнире? Вы же знаете, госпожа моя, что я не в силах держать копье.

– Ах, Трамтрист! – отвечала Прекрасная Изольда. – Неужели не хотите вы выступить на турнире? Ведь мне доподлинно известно, что там выступит сэра Паломид и явит все свое воинское искусство. Вот почему, сэра Трамтрист, я умоляю вас принять участие в турнире, ибо иначе первенство непременно достанется сэру Паломиду.

– Госпожа, что до этого, то это вполне возможно, ибо он прославленный рыцарь, я же еще рыцарь молодой, совсем недавно принявший посвящение, и, как видите, в первом же поединке, который я провел, довелось мне получить жестокую рану. Но если бы вы согласились быть моей дамой; я тогда принял бы участие в турнире, но только с одним условием: вы должны сохранить все в тайне, дабы ни одна душа не ведала о моем намерении выступить, кроме вас и тех, кому вы доверяете, и тогда я готов ради вас подвергнуть жалкую мою особу опасностям турнира, пусть только сэра Паломид не знает, когда я явлюсь.

На что сказала ему Прекрасная Изольда:

– Уж вы постарайтесь, я же, – сказала Прекрасная Изольда, – изыщу способ раздобыть вам доспехи и коня по моему выбору. – Как вы желаете, так тому и быть, – молвил сэра Трамтрист. – Я буду к вашим услугам.

И вот в день первый турнира прибыл туда сэра Паломид с черным щитом, и столь многих рыцарей сокрушил он в поединках, что ярод просто диву давался, ибо он одолел сэра Равейна, Гахериса, Агравейна, Багдамагуса, Кэя, Додинаса Свирепого, Саграмура Желанного, Гунрета Низкорослого и Грифлета по прозвищу Сын Божий, – всех их в тот первый день поверг сэра Паломид на землю. После того рыцари стали бояться сэра Паломида, многие называли его Рыцарем верного Щита, так что сэра Паломид стяжал себе великую славу.

⁸⁹ ... владела чудесно лекарским искусством. – Средневековые дамы были, как правило, искусны в помощи раненым и больным. Познания в свойствах трав и лекарственных снадобий были важной частью их образования. В качестве врачей в книге Мэлори выступают знатные леди, принцессы и королевы. В то же время дам, владевших искусством врачевания, опасались как отравительниц и колдуний.